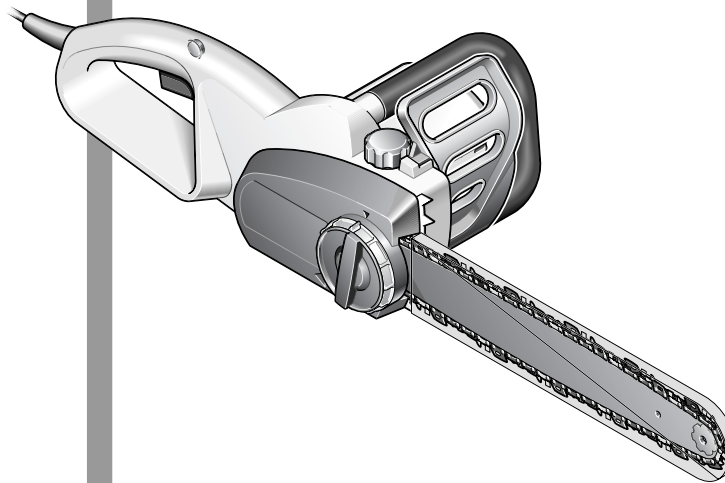




BOSCH

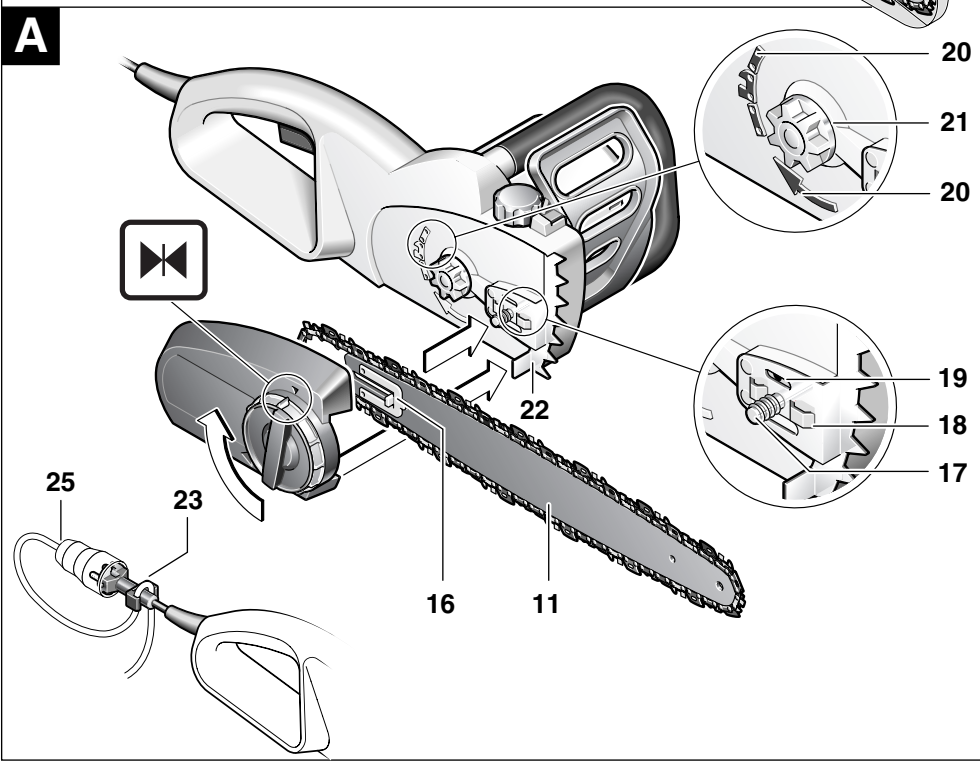
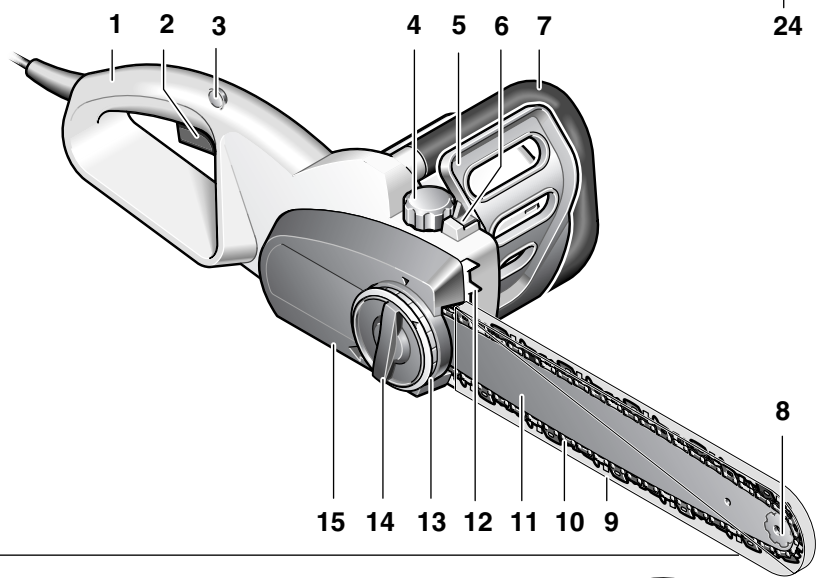
Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Καyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu

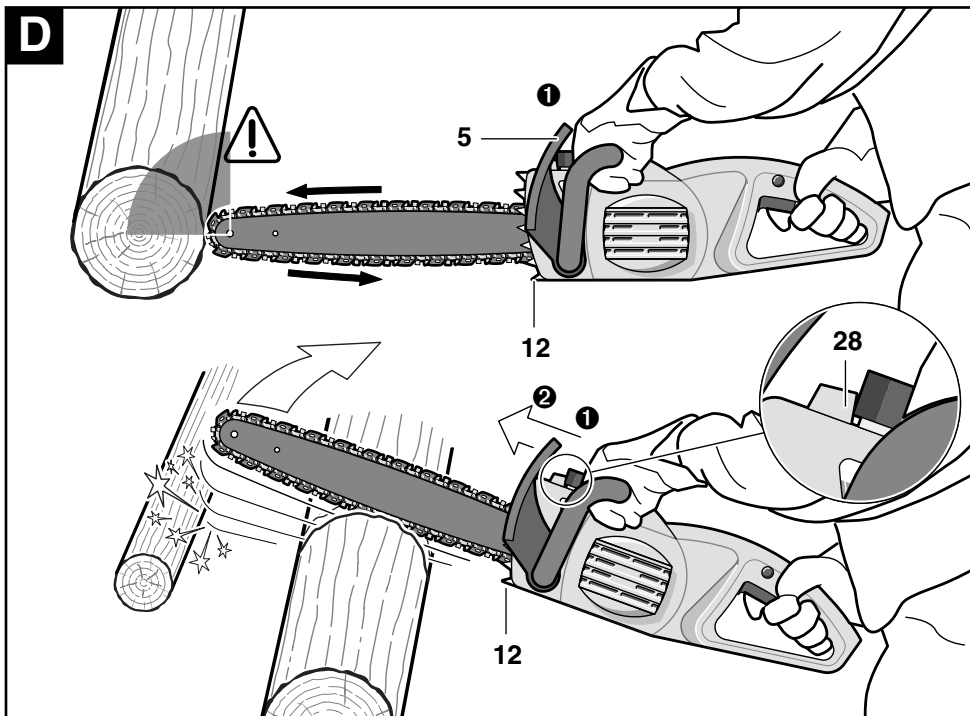
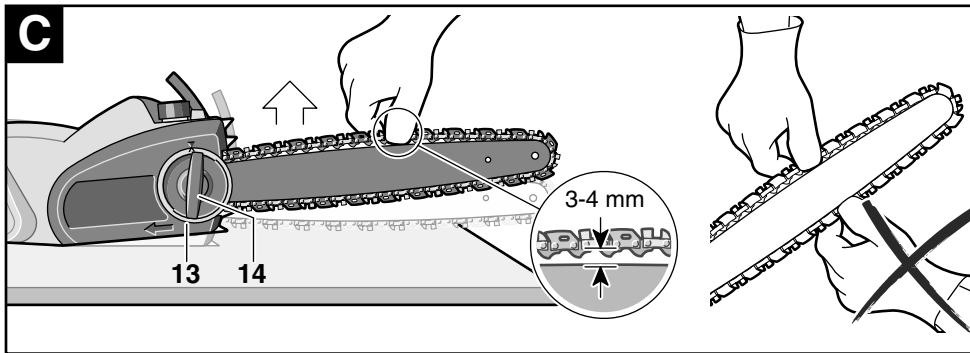
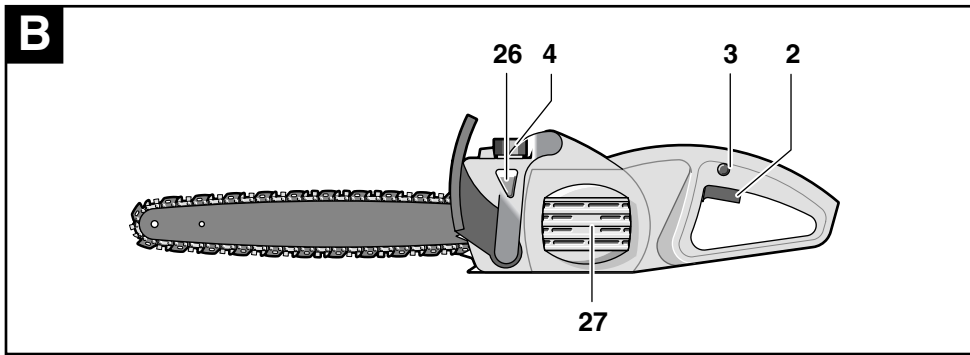
AKE 30-18 S
AKE 35-18 S
AKE 40-18 S

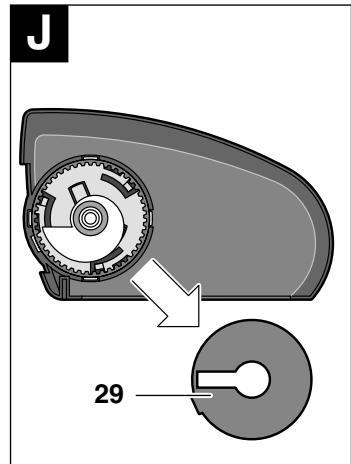
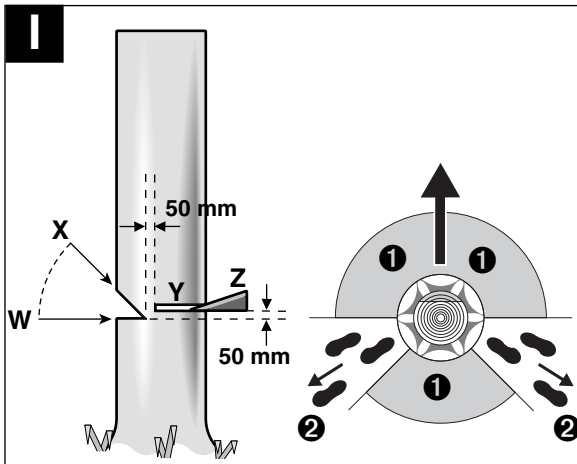
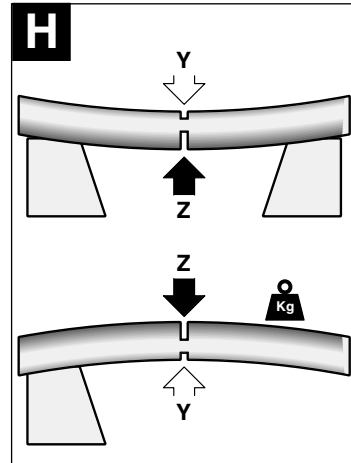
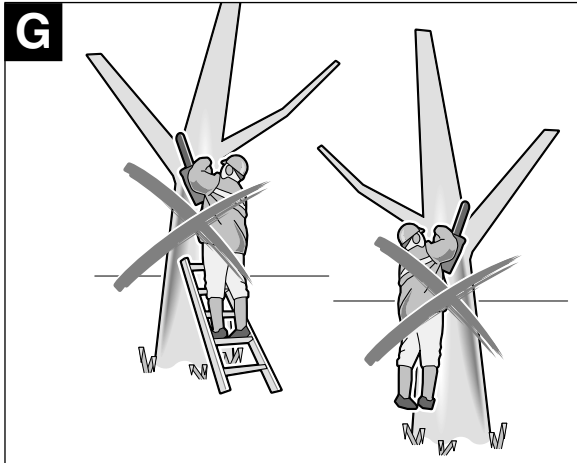
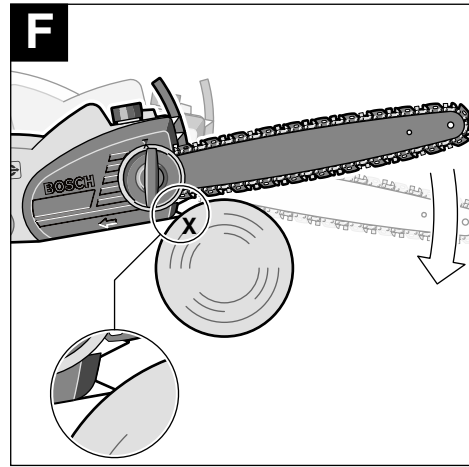
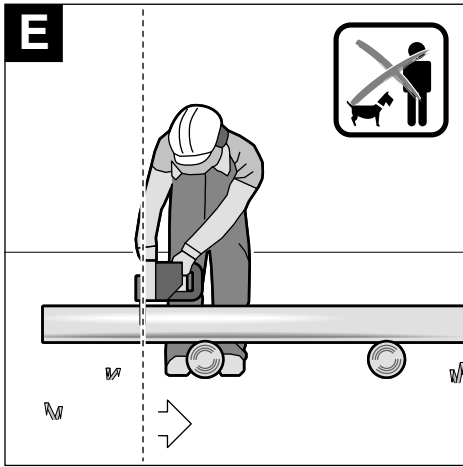


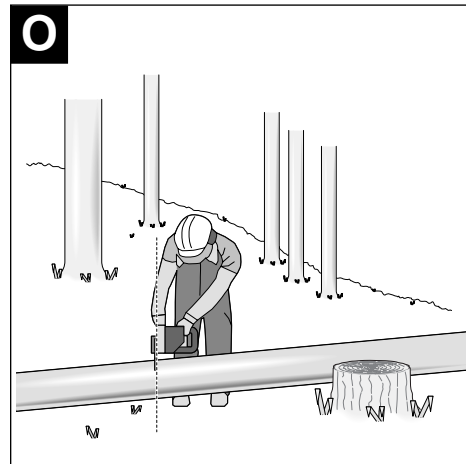
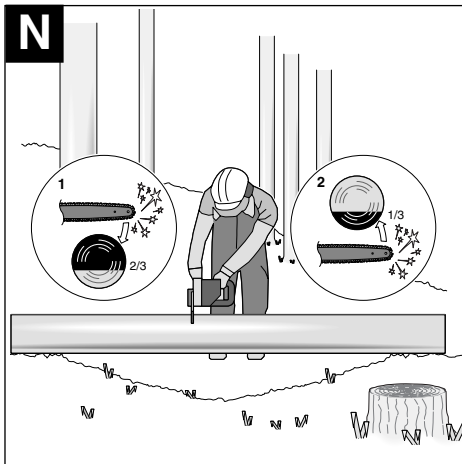
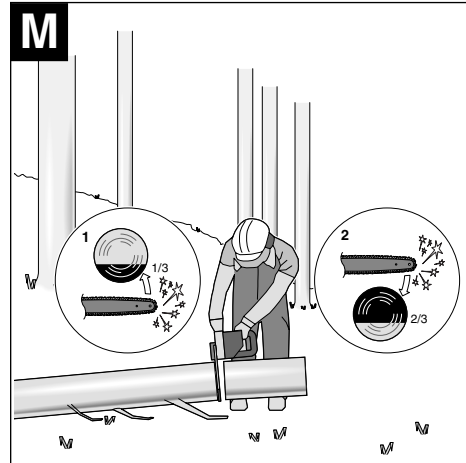
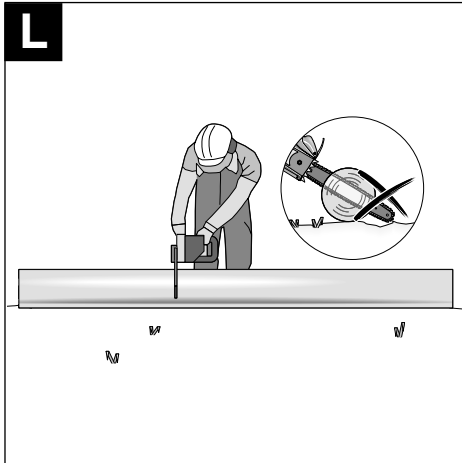
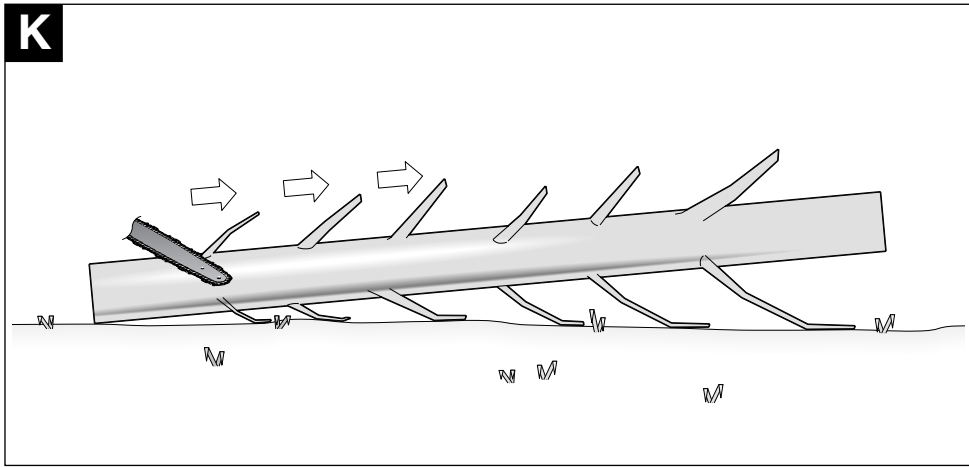
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe













Instructions de sécurité

Attention ! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

Le terme d'« outil électroportatif » mentionné par la suite se rapporte à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec câble de raccordement).

Avant la première mise en service, il est recommandé à l'utilisateur de se faire expliquer par un spécialiste expérimenté à l'aide d'essais pratiques le maniement de la tronçonneuse et l'utilisation d'équipement de protection. Il est recommandé de commencer par le sciage de troncs d'arbres sur un chevalet de sciage ou sur un support.

Explication des symboles :



Lire les instructions d'utilisation.



Ne pas exposer l'appareil à la pluie.



Avant tous les travaux de réglage et de maintenance, ou lorsque le câble électrique est endommagé ou coupé, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant.



Lors de l'utilisation de l'outil électroportatif, portez toujours une protection acoustique et des lunettes de protection.



Le frein de recul et le frein de ralentissement arrêteront la chaîne en peu de temps.

Endroit de travail

- **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
- **Les enfants et les adolescents n'ont pas le droit d'utiliser la tronçonneuse ; sauf les apprentis à partir de 16 ans sous la surveillance d'un adulte. Ceci vaut également pour les personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la tronçonneuse.** Les instructions d'utilisation devraient toujours se trouver à portée de la main. Les personnes fatiguées ou fragiles physiquement, n'ont pas le droit d'utiliser la tronçonneuse.

Sécurité relative au système électrique

- **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

■ **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

■ **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

■ **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

■ **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

■ **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

■ **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'interrupteur est effectivement éteint avant d'enfoncer la fiche dans la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

■ **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

■ **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

■ **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

■ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

■ **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

■ **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.
- **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Travaux d'entretien

- **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Avertissements pour les tronçonneuses :

- **Tenir toutes les parties du corps à distance de la chaîne, lorsque la tronçonneuse tourne. Avant la mise en service, s'assurer que la chaîne ne touche rien.** Lors du travail avec la tronçonneuse, dans un moment d'inattention, des vêtements ou des parties du corps peuvent être happés par la chaîne.
- **Tenir la tronçonneuse à chaîne à deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.** Une autre position de travail lors de la mise en service de la tronçonneuse à chaîne n'est pas admissible, vu que cela augmenterait le risque de blessures.
- **Porter des lunettes de protection ainsi qu'une protection acoustique. Nous conseillons également le port d'un équipement de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.** Des vêtements de protection appropriés diminuent le risque de blessure par les copeaux projetés dans tous les sens ou par un contact intempestif avec la chaîne de la scie.
- **Ne travaillez pas sur un arbre avec la tronçonneuse.** En cas d'utilisation de la tronçonneuse sur un arbre, il y a risque de blessures.
- **Toujours veiller à garder une position stable et équilibrée et n'utiliser la tronçonneuse que lorsque vous vous trouvez sur un sol ferme et plan.** Si vous utilisez une échelle, un sol glissant ou instable peut entraîner une perte de contrôle de l'équilibre et de la tronçonneuse.
- **Lors de la coupe d'une branche tendre, s'attendre à ce qu'elle revienne comme un ressort.** Quand la tension dans les fibres de bois se relâche, la branche sous tension peut frapper l'utilisateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.

- **Etre spécialement vigilant lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbres.** Les branches fines peuvent être happées par la tronçonneuse et vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.
- **Porter la tronçonneuse par la poignée avant, la chaîne étant à l'arrêt et le rail de guidage orienté vers l'arrière. Lors du transport ou le stockage de la tronçonneuse, toujours placer le capot de protection.** En utilisant la tronçonneuse avec précaution, il y a peu de risque de toucher par mégarde la chaîne en rotation.
- **Suivre les instructions concernant le graissage, le serrage de la chaîne et le remplacement d'accessoires.** Une chaîne qui n'est pas tendue ou graissée comme il faut peut se rompre ou augmenter le risque d'un contrecoup.
- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Ne scier que du bois. N'utiliser la tronçonneuse que pour les travaux pour lesquels elle est conçue – par exemple : Ne jamais utiliser la tronçonneuse pour scier des matières plastiques, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes peut entraîner des situations dangereuses.

Raisons possibles d'un contrecoup et moyens de l'éviter :

- Un contrecoup peut se produire si la pointe du rail de guidage touche un objet ou que le bois s'arque et que la tronçonneuse se coince dans le tronc.
- Dans certains cas, un contact avec la pointe du rail peut entraîner une réaction inattendue vers l'arrière, pendant laquelle le rail de guidage se dirige vers le haut dans la direction de l'utilisateur.
- Un coincage de la chaîne au niveau du bord supérieur du rail de guidage peut tout à coup repousser le rail vers l'arrière en direction de l'utilisateur.
- Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse et causer des blessures graves. Ne pas se fier exclusivement aux dispositifs de sécurité incorporés dans la tronçonneuse. L'utilisateur d'une tronçonneuse doit prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accidents et de blessures.

Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de l'appareil électroportatif. Il peut être évité en respectant les précautions décrites ci-dessous :

- **Tenir la tronçonneuse des deux mains, le pouce et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse. Mettre votre corps et vos bras dans une position qui vous permettra de résister aux forces exercées par un contrecoup.** Si des mesures appropriées ont été prises, l'utilisateur peut contrôler les forces exercées par un contrecoup. Ne jamais lâcher la tronçonneuse.
- **Éviter les positions du corps anormales et ne pas scier en levant les bras au-dessus des épaules.** Ceci permet d'éviter un contact accidentel avec la pointe du rail et assure un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Toujours utiliser les rails de rechange et chaînes indiqués par le fabricant.** D'autres rails et chaînes peuvent entraîner une rupture de la chaîne ou un contrecoup.
- **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse.** Les limiteurs de profondeur trop bas augmentent les risques de contrecoup.

Caractéristiques techniques

| Tronçonneuse à chaîne | | AKE 30-18 S | AKE 35-18 S | AKE 40-18 S |
|---------------------------------------|-------|---------------|---------------|---------------|
| Référence | | 3 600 H36 A.. | 3 600 H36 B.. | 3 600 H36 C.. |
| Tension de la chaîne sans outil (SDS) | | ● | ● | ● |
| Puissance absorbée | [W] | 1800 | 1800 | 1800 |
| Vitesse de coupe (en fonction à vide) | [m/s] | 12 | 12 | 12 |
| Longueur du guide | [cm] | 30 | 35 | 40 |
| Etoile de renvoi | | – | ● | ● |
| Frein de recul | | ● | ● | ● |
| Frein de démarrage | | ● | ● | ● |
| Type de chaîne | | 3/8" - 90 | 3/8" - 90 | 3/8" - 90 |
| Epaisseur de maillons | [mm] | 1,1 (0,043") | 1,1 (0,043") | 1,1 (0,043") |
| Nombre de maillons | | 45 | 52 | 57 |
| Quantité d'huile dans le réservoir | [ml] | 200 | 200 | 200 |
| Graissage automatique de la chaîne | | ● | ● | ● |
| Griffes d'immobilisation | | ● | ● | ● |
| Poids sans câble de secteur, env. ** | [kg] | 4,2 | 4,3 | 4,4 |
| Classe de protection | | □ / II | □ / II | □ / II |

**mesuré avec glissière et chaîne

Remarque : Veuillez tenir compte du numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de votre appareil, les désignations commerciales des différents modèles pouvant varier.

Les processus de mise en fonctionnement provoquent des baisses de tension momentanées. En cas de conditions défavorables de secteur, il peut y avoir des répercussions sur d'autres appareils. En cas d'impédances de secteur inférieures à 0.25 ohms, il ne devrait pas y avoir de perturbations.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour abattre les arbres ainsi que pour scier des troncs, des branches, des poutres en bois, des planches, etc. et peut être utilisé pour des coupes longitudinales et transversales. Cet appareil n'est pas approprié à scier des matériaux essentiellement composés de minéraux.

Introduction

Ce manuel contient des indications quant au montage correct et à l'utilisation sûre de la tronçonneuse à chaîne. Il est important de lire attentivement ces instructions.

Pièces fournies avec l'appareil

Retirer avec précaution de l'emballage toutes les pièces de la tronçonneuse à chaîne et vérifier si tous les éléments suivants sont complets :

- Tronçonneuse à chaîne
- Capot
- Chaîne
- Guide
- Protège-chaîne
- Huile adhérente pour chaîne (80 ml)
- Instructions d'utilisation

S'il vous manque des éléments ou si une des pièces est endommagée, veuillez contacter votre revendeur.

A Éléments de la appareil

- 1 Poignée arrière
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Verrouillage de mise en marche
- 4 Couvreclé réservoir d'huile
- 5 Déclenchement frein de chaîne (protège-main)
- 6 Marquage « Frein de chaîne débloqué »
- 7 Poignée avant
- 8 Etoile de renvoi
- 9 Protège-chaîne
- 10 Chaîne
- 11 Guide
- 12 Griffes d'immobilisation
- 13 Bague de tension de chaîne, rouge
- 14 Bouton de serrage
- 15 Capot
- 16 Came de tension de chaîne
- 17 Boulon de fixation
- 18 Goupille de positionnement du guide
- 19 Buse d'huile
- 20 Symbole sens de rotation et de coupe
- 21 Pignon de chaîne
- 22 Boulon garde-chaîne
- 23 Fiche**
- 24 Numéro de série

**différent selon les pays

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la appareil.



Pour votre sécurité

Attention ! Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation, lorsque le câble est coupé, endommagé ou emmêlé, arrêter la tronçonneuse à chaîne et retirer la fiche de la prise de courant.

Attention ! Ne pas toucher à la chaîne en rotation.

En aucun cas n'utiliser la tronçonneuse à chaîne lorsque des personnes, des enfants ou des animaux se trouvent à proximité, ni après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des tranquillisants.

Sécurité relative au système électrique

Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de

230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). N'utilisez qu'une rallonge électrique homologuée. Seules les rallonges de type H07 RN-F ou IEC (60245 IEC 66) doivent être utilisées.

Au cas où vous utiliseriez des rallonges pendant le travail avec l'appareil, n'utilisez que des câbles ayant les sections de conducteur suivantes :

- 1,0 mm²: longueur maximale 40 m
- 1,5 mm²: longueur maximale 60 m
- 2,5 mm²: longueur maximale 100 m

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la appareil, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Remarque concernant les produits **non commercialisés en GB** : ATTENTION : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche **23** montée sur la appareil soit raccordée à la rallonge **25** conformément à la figure.

Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc.

La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Contrôler régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

Montage/Tension de la chaîne

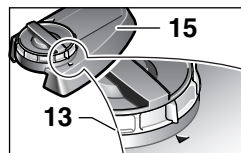


Ne brancher la tronçonneuse à chaîne sur le réseau électrique qu'après avoir fini complètement le montage.

- Pour toute manipulation de la chaîne, utiliser toujours des gants de protection.

A Montage du guide et de la chaîne

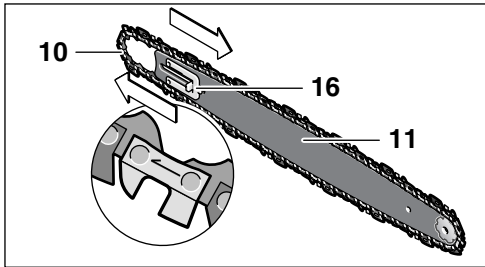
1. Sortir avec précaution toutes les pièces de l'emballage.
2. Faire en sorte que les deux flèches ➤ se trouvant sur la bague de tension de chaîne **13** et sur la capot **15** coïncident.



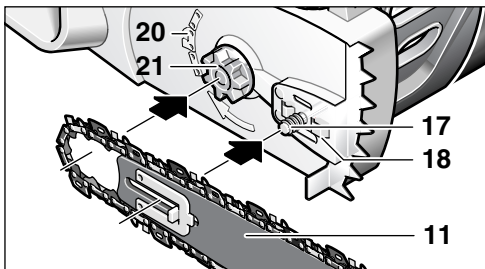
3. Poser la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.

⚠ Seules les chaînes d'une épaisseur de maillons de 1,1 mm (largeur de la rainure) doivent être utilisées.

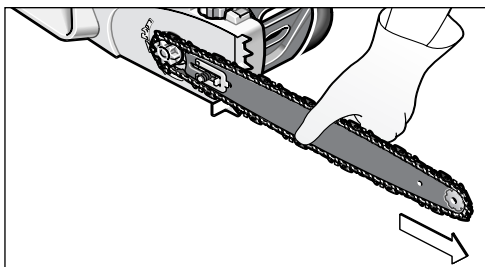
4. Monter la chaîne **10** dans la rainure périphérique du guide **11**. Veiller à la bonne direction de marche. Comparer la chaîne avec le symbole sens de rotation **20**. S'assurer que la came de tension de chaîne **16** soit dirigée vers l'extérieur.



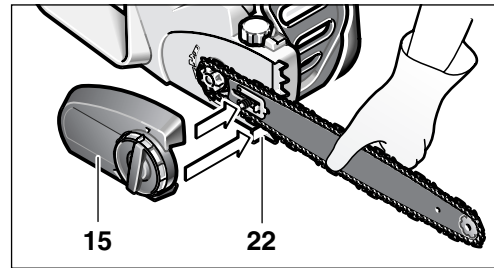
5. Poser les mailles de la chaîne autour du pignon de la chaîne **21** et monter le guide **11** de sorte que les goupilles de positionnement **18** se trouvant devant et derrière le boulon de fixation **17** prennent dans le trou longitudinal du guide **11**.



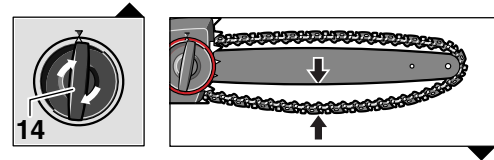
6. Contrôler si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenir le guide avec la chaîne dans cette position.



7. Monter soigneusement le capot et s'assurer que le boulon garde-chaîne **22** soit correctement positionné dans l'encoche de guidage prévue à cet effet qui se trouve dans le capot **15**.



8. Serrer légèrement le capot **15** à l'aide du bouton de serrage **14**.



La chaîne n'est pas encore tendue. Pour tendre la chaîne, se référer au chapitre « Tension de la chaîne », points 1–7.

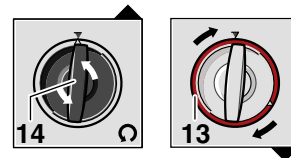
⚠ Tension de la chaîne

La tension de la chaîne doit être contrôlée avant de commencer le travail, après avoir effectué les premières coupes et durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut prendre en considération que les chaînes neuves en particulier s'élargissent au début de manière importante.

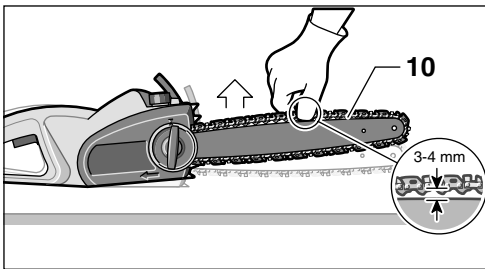
La durée de vie de la chaîne dépend dans une large mesure d'un graissage suffisant et d'une bonne tension.

La chaîne ne doit pas être tendue lorsqu'elle est très chaude, étant donné qu'elle se rétracte en refroidissant et qu'elle est alors trop tendue sur le guide.

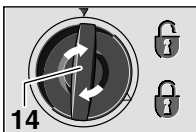
1. Poser la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.
2. Desserrer le bouton de serrage **14** de 1 à 3 tours env. dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de desserrer le serrage du guide.
3. Contrôler si les maillons de la chaîne sont correctement positionnés dans le guide **11** et sur le pignon de la chaîne **21**.



4. Tourner progressivement, et dans le sens des aiguilles d'une montre, la bague rouge de tension de chaîne **13** jusqu'à ce que la chaîne ait la bonne tension. Le mécanisme à cran empêche que la tension de la chaîne ne se relâche. Au cas où la bague de tension de chaîne **13** ne se laisserait tourner que difficilement, desserrer le bouton de serrage **14** un peu plus dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le bouton de serrage **14** peut également tourner en même temps, lorsque la bague de tension de chaîne **13** est réglée.
5. La chaîne **10** est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée au milieu de 3 à 4 mm env. Ceci se fait d'une main en soulevant la chaîne contre le propre poids de l'appareil.



6. Au cas où la chaîne **10** serait trop tendue, tourner la bague de tension de chaîne **13** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et détendre un peu la chaîne.
7. Lorsque la chaîne **10** est parfaitement tendue, serrer le guide **11** par un mouvement de rotation vers la droite du bouton de serrage **14**. Ne pas utiliser d'outil.



A B Graissage de la chaîne

Important : A sa livraison, la tronçonneuse à chaîne n'est pas remplie d'huile adhérente pour chaîne. Il est important de la remplir d'huile avant de l'utiliser. L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne sans huile adhérente pour chaîne ou avec un niveau d'huile en dessous du marquage minimum entraîne un endommagement de la appareil.

La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'un graissage optimal. C'est la raison pour laquelle, durant son fonctionnement, la

chaîne est automatiquement graissée d'huile adhérente pour chaîne par l'intermédiaire de la buse d'huile **19**.

Remplir le réservoir d'huile :

- Déposer la tronçonneuse à chaîne sur un support approprié, le couvercle du réservoir d'huile **4** orienté vers le haut.
- Nettoyer l'endroit autour du couvercle du réservoir d'huile **4** à l'aide d'un torchon et dévisser le couvercle.
- Ne pas enlever la cartouche filtrante pour remplir le réservoir.
- Remplir le réservoir d'huile adhérente pour chaîne Bosch biodégradable.
- Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans le réservoir d'huile. Revisser le couvercle du réservoir d'huile **4** et le fermer.

Important : Afin de permettre un échange d'air entre le réservoir d'huile et son environnement, quatre petits canaux de compensation sont installés entre le filtre et la fermeture du réservoir d'huile, par lesquels une petite quantité d'huile peut sortir suite au fonctionnement de l'appareil. Veuillez faire attention à toujours placer la scie horizontalement (la fermeture du réservoir d'huile **4** étant orientée vers le haut).

Utiliser exclusivement l'huile adhérente pour chaîne biodégradable recommandée afin de ne pas endommager la tronçonneuse à chaîne. Ne jamais utiliser d'huile recyclée ou d'huile usée. L'utilisation d'une huile non autorisée entraîne la perte du bénéfice de la garantie.

Mise en fonctionnement

Tenir compte de la tension du secteur ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

Mise en fonctionnement/Arrêt

Tenir la tronçonneuse à chaîne conformément à la description figurant dans le chapitre « Travailler avec la tronçonneuse à chaîne ».

Afin de **mettre en marche** l'appareil, pousser le verrouillage de mise en marche **3**, puis presser à fond l'interrupteur Marche/Arrêt **2** et le maintenir dans cette position. Maintenant, le verrouillage de mise en marche **3** peut être relâché.

Afin d'**arrêter** l'appareil, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Une fois l'opération de sciage terminée, ne pas arrêter la tronçonneuse à chaîne en activant le protège-mains avant (mise en fonctionnement du frein de recul).

Frein de recul/frein de démarrage

La tronçonneuse à chaîne est munie de deux dispositifs de protection :

Le **frein de ralentissement** freine la chaîne dès que l'interrupteur Marche/Arrêt **2** est relâché.

Le **frein de recul** constitue un mécanisme de sécurité qui est déclenché par l'intermédiaire du protège-main avant **5** en cas de recul de l'appareil. La chaîne s'arrête en l'espace d'un délai très court.

De temps en temps, effectuer un test de fonctionnement. Tirer le protège-mains **5** avant vers l'avant (position **2**) de sorte que le point rouge **28** apparaisse au-dessous du marquage **6**, et mettre la tronçonneuse à chaîne brièvement en fonctionnement. La chaîne ne doit pas démarrer. Afin de déverrouiller le frein de chaîne, tirer le protège-mains **5** avant vers soi (position **1**), de sorte que le point rouge **28** disparaisse au-dessous du marquage **6**. (voir figure **D**)

Travailler avec la tronçonneuse à chaîne

Avant de commencer le sciage

Effectuer les contrôles suivants avant de mettre la tronçonneuse à chaîne en service et, à intervalles réguliers, durant le sciage :

- La tronçonneuse à chaîne est-elle dans un état de fonctionnement sûr ?
- **B** Le réservoir d'huile est-il rempli ? Contrôler le voyant du niveau d'huile **26** avant de commencer le travail, et, à intervalles réguliers, durant le sciage. Rajouter de l'huile dès que le niveau d'huile a atteint le bord inférieur du voyant de contrôle. La quantité contenue dans le réservoir suffit pour 15 minutes env. et dépend des pauses et de l'intensité du travail.
- La chaîne est-elle correctement tendue et affûtée ? Durant le sciage, contrôler la tension de la chaîne toutes les 10 minutes. Il faut prendre en considération que les chaînes neuves en particulier s'élargissent de manière importante. L'état de la chaîne influence dans une large mesure la performance de la tronçonneuse à chaîne. Seules les chaînes en parfait état protègent l'appareil contre une surcharge.
- Le frein de chaîne est-il débloqué et son fonctionnement est-il assuré ?
- Portez-vous les équipements de protection nécessaires ? Porter des lunettes de protection ainsi qu'une protection acoustique. Nous conseillons également le port d'un équipement de protection pour la tête, les mains, les jambes et

les pieds. Des vêtements de protection appropriés réduisent le danger de blessures causées par le matériau coupé projeté, et par un contact accidentel de la chaîne.

D Recul de l'appareil

Par cela, on comprend le rebond et le recul brusque de la tronçonneuse en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

En cas de recul de l'appareil, l'appareil réagit de manière imprévue provoquant ainsi de graves blessures chez l'utilisateur ou chez les personnes se trouvant aux alentours.

Les coupes latérales, longitudinales et en biais doivent être effectuées avec la plus grande attention, étant donné que dans ces cas-là, les griffes d'immobilisation **12** ne peuvent pas être montées.

Pour éviter le recul de l'appareil :

- Positionner la tronçonneuse à chaîne le plus à plat possible.
- Ne jamais travailler avec une chaîne lâche, détendue ou fortement usée.
- Affûter la chaîne conformément aux instructions.
- Ne jamais travailler à une hauteur au-dessus des épaules.
- Ne jamais travailler avec la pointe du guide.
- Tenir toujours fermement la tronçonneuse à chaîne avec les deux mains.
- Toujours utiliser une chaîne Bosch freinant l'effet de recul de l'outil.
- Utiliser les griffes d'immobilisation **12** comme levier.
- Faire attention à la bonne tension de la chaîne.

Comportement général

D Tenir toujours fermement la tronçonneuse à chaîne des deux mains, la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Tenir en permanence les poignées serrées avec les doigts et le pouce. Ne jamais travailler d'une seule main. Toujours guider le câble d'alimentation vers l'arrière et le tenir en dehors de la zone où se trouvent la chaîne et le matériau à scier ; le positionner de sorte qu'il ne puisse pas rester coincé dans les branches petites ou grandes.

E Ne faire fonctionner la tronçonneuse à chaîne que dans une position stable et équilibrée. Tenir la tronçonneuse à chaîne légèrement à droite du corps.

F La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Pour cela, utiliser les griffes d'immobilisation **12** afin de supporter la tronçonneuse à chaîne sur le bois. Pendant le sciage, utiliser les griffes d'immobilisation comme levier.

Lors du sciage de branches ou de troncs épais, positionner les griffes d'immobilisation à un point situé plus bas. Pour cela, retirer la tronçonneuse à chaîne afin de desserrer les griffes d'immobilisation et de les positionner plus bas. Ne pas enlever pour autant la tronçonneuse à chaîne du tracé.

Lors du sciage, ne pas exercer de pression sur la chaîne, mais la laisser travailler en exerçant une légère force de levier par l'intermédiaire des griffes d'immobilisation **12**.

G Ne jamais faire fonctionner la tronçonneuse à chaîne les bras tendus. Ne pas essayer de scier à des endroits d'accès difficile ou debout sur une échelle. Ne jamais travailler à une hauteur au-dessus des épaules.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense.

Attention à la fin de la coupe. Dès que la tronçonneuse à chaîne a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a un risque d'accident pour les jambes et les pieds.

N'enlever la tronçonneuse à chaîne du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.

Sciage de troncs

Respecter les instructions de sécurité suivantes :

E H Poser le tronc conformément à la figure et le soutenir de sorte que la ligne de coupe reste ouverte et que la chaîne ne se trouve pas coincée.

Ajuster et bien fixer les pièces en bois plus courtes.

Ne scier que des pièces en bois. Éviter de toucher des pierres et des clous, parce que ceux-ci pourraient être projetés vers le haut, endommager la chaîne ou causer de graves blessures sur l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

Ne pas toucher de clôtures en fil de fer ou le sol avec la tronçonneuse à chaîne en marche.

La tronçonneuse à chaîne n'est pas appropriée pour élaguer des arbres.

Les coupes longitudinales doivent être effectuées avec le plus grand soin, étant donné que les griffes d'immobilisation **12** ne peuvent pas être utilisées. Guider la tronçonneuse à chaîne bien à plat afin d'éviter un recul de l'outil.

Pour des travaux de sciage sur une pente, toujours travailler les troncs ou les pièces à scier d'en haut ou de côté.

Veiller à ne pas trébucher sur des souches d'arbre, des branches et des racines.

H Sciage du bois sous tension

Lors du sciage de branches, d'arbres ou de bois se trouvant sous tension, il y a un risque de graves blessures. La plus grande attention est fortement recommandée. **Seuls des spécialistes en la matière devraient effectuer de tels travaux.**

Si le bois repose des deux côtés, couper d'abord par le haut un tiers du diamètre du tronc (**Y**), puis tronçonner le tronc au même endroit par le bas (**Z**) afin d'éviter des éclats ou le coinçage de la tronçonneuse à chaîne. Faire attention cependant à ne pas toucher le sol. Si, par contre, le bois ne repose que d'un seul côté, couper d'abord par en bas un tiers du diamètre du tronc (**Y**), puis tronçonner le tronc au même endroit par le haut (**Z**) afin d'éviter des éclats ou le coinçage de la tronçonneuse à chaîne.

I Abattre les arbres



Toujours porter un casque afin d'être protégé des branches qui tombent.

Seuls doivent être abattus au moyen de la tronçonneuse à chaîne les arbres dont le diamètre du tronc est inférieur à la longueur du guide.

1 Veiller à la sécurité aux alentours de la zone de travail. Faire attention à ce qu'aucune personne ni animal ne se trouve dans la ligne de chute de l'arbre.

Ne jamais essayer de libérer une tronçonneuse à chaîne coincée lorsque le moteur est en marche. Utiliser des cales en bois pour libérer la chaîne.

Lorsque deux ou plusieurs personnes abattent ou scient des arbres en même temps, la distance entre les personnes qui abattent et celles qui scient devrait faire au moins deux fois la hauteur de l'arbre à abattre. Quand des arbres sont abattus, veiller à ce qu'aucune personne ne coure aucun danger, à ne pas toucher de câbles d'alimentation et à ne pas causer de dommages matériels. Au cas où un arbre toucherait un câble d'alimentation, immédiatement informer le distributeur d'énergie.

Si les travaux de sciage sont effectués sur des pentes, il est recommandé à l'utilisateur de la tronçonneuse de se placer en contre-haut de l'arbre à abattre, parce qu'il est probable que l'arbre, une fois abattu, roulera ou glissera vers le bas.

2 Il est recommandé de prévoir et, le cas échéant, de dégager une voie d'issue avant de commencer à abattre les arbres. La voie d'issue devrait aller vers l'arrière et en biais de la ligne de chute de l'arbre estimée.

3 Avant d'abattre l'arbre, évaluer l'inclinaison naturelle de l'arbre, la position des grandes branches et la direction du vent pour pouvoir juger dans quelle direction l'arbre va tomber. Enlever saletés, pierres, bouts d'écorce, clous, agrafes et fils métalliques.

Exécuter une entaille : Perpendiculairement à la direction de la chute, scier une entaille (**X – W**) dont la profondeur fait un tiers du diamètre de l'arbre. D'abord effectuer l'entaille inférieure horizontale. Cela évite que la chaîne ou la barre de guidage ne se coince pendant l'exécution de la deuxième entaille.

Exécuter une coupe d'abattage : Positionner la coupe d'abattage (**Y**) au moins 50 mm au-dessus de l'entaille horizontale. Effectuer la coupe parallèlement à l'entaille horizontale. Scier de façon qu'il reste un dos (latte de coupe) qui sert de charnière. Cette charnière évite que l'arbre ne tourne et tombe dans la mauvaise direction. Ne pas scier complètement le dos.

Lorsque la coupe d'abattage approche du dos, l'arbre devrait commencer à tomber. S'il s'avère que l'arbre ne tombe probablement pas dans la direction souhaitée ou qu'il se penche vers l'arrière et que la chaîne de la tronçonneuse coince, interrompre la coupe et utiliser des coins en bois, en matière plastique ou en aluminium pour faire revenir l'arbre dans la direction souhaitée et pour ouvrir la coupe.

Lorsque l'arbre commence à tomber, sortir la tronçonneuse de la coupe, l'arrêter, la poser par terre et quitter la zone de danger par la voie d'issue prévue. Faire attention aux branches qui tombent et à ne pas trébucher.

Faire maintenant tomber l'arbre en enfonçant une cale (**Z**) dans la coupe horizontale.

Lorsque l'arbre commence à chuter, faire attention aux branches et aux rameaux qui tombent.

Ebranchage

K Il s'agit ici du découpage des branches d'un arbre abattu. Lors de l'ébranchage, ne pas commencer par le découpage des grosses branches inférieures. Ces dernières soutiennent l'arbre. Découper les branches plus petites conformément à l'illustration, d'une seule coupe. Les branches sous tension devraient être sciées du bas vers le haut afin d'éviter que la scie ne se coince.

Tronçonner les troncs d'arbre

L Il s'agit du découpage en tronçons de l'arbre abattu. Veiller à maintenir une position stable et à répartir le poids de votre corps uniformément sur vos deux pieds. Si possible, caler et soutenir le tronc au moyen de branches, de poutres ou de cales. Suivre les instructions simples pour sciage facile.

Si la longueur entière du tronc est placée uniformément, ainsi qu'illustré, scier en commençant par le haut.

M Si le tronc est placé ainsi qu'illustré sur une extrémité, couper d'abord l'entaille d'abattage à une profondeur correspondant à 1/3 du diamètre de l'arbre en commençant par le bas, puis amorcer la coupe d'abattage plus haut à la hauteur de l'entaille inférieure.

N Si le tronc repose ainsi qu'illustré sur les deux extrémités, couper d'abord l'encoche à une profondeur qui correspond à 1/3 du diamètre du tronc en commençant par le haut, puis 2/3 par le bas à la hauteur de l'entaille supérieure.

O Lors des travaux de sciage en terrain incliné, se mettre toujours, ainsi qu'illustré, au-dessus du tronc. Afin d'assurer le contrôle complet au moment où le tronc est « complètement scié », réduire la pression appliquée en fin de coupe tout en continuant à maintenir une prise ferme sur les poignées de la tronçonneuse. Veiller à ce que la chaîne de la scie ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendre l'arrêt total de la chaîne de la scie avant de retirer la tronçonneuse. Toujours mettre le moteur de la tronçonneuse hors fonctionnement avant de passer à l'arbre suivant.

Nettoyage et entretien



Avant d'effectuer tous travaux de maintenance, débrancher la fiche de la prise de courant.

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de la tronçonneuse à chaîne, procéder à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler la tronçonneuse à chaîne à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Lors du démontage de la chaîne, veiller à ce que celle-ci soit détendue préalablement à l'aide de la bague de tension de chaîne **13**. Au cas où l'on oublierait de détendre la chaîne, l'ensemble SDS risque d'être endommagé.

Vérifier que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement montés. Les travaux d'entretien ou de réparation nécessaires doivent être effectués avant d'utiliser la tronçonneuse à chaîne.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de la tronçonneuse à chaîne, celle-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Avant d'envoyer par la poste la tronçonneuse à chaîne, penser à vider le réservoir d'huile. Pour cela, enlever le filtre du réservoir par la suite puis le remettre en place.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la appareil.

A Remplacement/changement de la chaîne et du guide

Contrôler la chaîne et le guide conformément aux instructions figurant dans le chapitre « Tension de la chaîne ».

La rainure périphérique du guide s'use avec le temps. Lors du remplacement de la chaîne, tourner le guide de 180° afin de compenser l'usure.

Dans les modèles SDS, la came de tension de chaîne **16** doit être montée de l'autre côté du guide.

Contrôler le pignon de la chaîne **21**. Lorsque celui-ci est endommagé ou usé en raison d'une sollicitation intense, il doit être remplacé par un service après-vente.

Affûtage de la chaîne

La chaîne peut être réaffûtée par des spécialistes dans tous les ateliers de service après-vente agréés pour outillage Bosch. A l'aide du set affûte-chaîne Bosch ou du Dremel-Multi muni du dispositif de ponçage 1453, il est possible d'effectuer soi-même l'affûtage de la chaîne. Respecter les instructions d'affûtage ci-jointes.

Contrôle du graissage automatique

Il est possible de contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, en mettant en fonctionnement la tronçonneuse à chaîne et en la tenant, la pointe dirigée vers un carton ou un papier se trouvant sur le sol. Attention à ne pas toucher le sol avec la chaîne, garder une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'apparaît une tache d'huile qui devient de plus en plus grande. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît, consulter le chapitre « Dépannage » ou contacter le service après-vente Bosch.

Accessoires

Chaîne et guide

AKE 30-18 S..... F 016 800 259

AKE 35-18 S..... F 016 800 260

AKE 40-18 S..... F 016 800 261

Chaîne

AKE 30-18 S..... F 016 800 256

AKE 35-18 S..... F 016 800 257

AKE 40-18 S..... F 016 800 258

Nettoyage

Set affûte-chaîne/set de nettoyage... F 016 800 262

Huile adhérente pour chaîne,
1 litres..... 2 607 000 181

Huile adhérente pour chaîne,
5 litre F 016 800 111

Autres accessoires

Gants..... 2 607 000 134

Lunettes de protection..... F 016 800 178

SNR 19 Protection acoustique
(Diminution du niveau
sonore 19 dB (A))..... 2 607 990 042

SNR 24 Protection acoustique
(Diminution du niveau
sonore 24 dB (A))..... 2 607 990 043

B Nettoyage/Stockage

Nettoyer le carter en matière plastique de la tronçonneuse à chaîne à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon propre. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer sur la tronçonneuse à chaîne et notamment sur les ouïes de ventilation **27**.

Après une durée d'utilisation de 1 à 3 heures, démonter la capot **15**, le guide et la chaîne et nettoyer à l'aide d'une brosse.

A l'aide d'une brosse, enlever toutes les particules pouvant adhérer sous la capot **15**, le pignon de la chaîne **21** et la fixation du guide. Nettoyer la buse d'huile **19** à l'aide d'un chiffon propre.

■ Au cas où le mécanisme de tension de la chaîne fonctionnerait difficilement, enlever le couvercle **29** se trouvant dans le capot **15**, tourner l'une par rapport à l'autre le bouton de serrage **14** ainsi que la bague de tension de chaîne **13** de sorte que les particules adhérant à l'intérieur du mécanisme puissent se détacher et tomber. Frapper légèrement sur le capot **15** afin de faire sortir les particules et, au cas où le mécanisme serait fortement encrassé, utiliser une brosse douce ou de l'air comprimé, en aucun cas n'utiliser des outils quelconques.

Au cas où la tronçonneuse à chaîne devrait être stockée pour une période assez longue, nettoyer la chaîne et le guide.

Ranger la tronçonneuse à chaîne dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Afin d'éviter que de l'huile ne sorte, s'assurer que l'appareil soit posé en position horizontale (vis de remplissage d'huile **4** dirigée vers le haut).

Lors du stockage de l'appareil dans son emballage, le réservoir d'huile doit être complètement vidé.

Dépannage

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre appareil ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

Attention : Avant de procéder au dépannage, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.

| Problème | Cause possible | Remède |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La tronçonneuse à chaîne ne fonctionne pas | Déclenchement du frein de recul L'alimentation en courant électrique fait défaut Prise de courant défectueuse Câble électrique endommagé Fusible défectueux | Tirer le protège-mains 5 avant vers soi (position 1), de sorte que le point rouge disparaisse au-dessous du marquage Contrôler le système d'alimentation en courant électrique Essayer une autre source de courant, le cas échéant changer de prise Contrôler le câble, et le remplacer éventuellement Remplacer le fusible |
| La tronçonneuse à chaîne travaille par intermittence | Câble électrique endommagé Mauvais contact externe Mauvais contact interne Interrupteur Marche/Arrêt défectueux | Contrôler le câble, et le remplacer éventuellement Contacter un service après-vente Bosch Contacter un service après-vente Bosch Contacter un service après-vente Bosch |
| Chaîne trop sèche | Pas d'huile dans le réservoir Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile Tuyau de sortie d'huile obturé | Rajouter de l'huile Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile Déboucher le tuyau de sortie d'huile |
| Frein de recul/frein de démarrage | La chaîne n'est pas freinée le mécanisme de commande dans le protège-main avant | Contacter un service après-vente Bosch |
| Chaîne/glissière trop chaude | Pas d'huile dans le réservoir Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile Tuyau de sortie d'huile obturé Tension trop grande de la chaîne Chaîne émoussée | Rajouter de l'huile Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile Déboucher le tuyau de sortie d'huile Régler la tension de la chaîne Réaffûter la chaîne ou la remplacer |
| La tronçonneuse à chaîne broute, génère des vibrations ou ne scie pas correctement | Tension trop faible de la chaîne Chaîne émoussée Chaîne usée Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction | Régler la tension de la chaîne Réaffûter la chaîne ou la remplacer Remplacer la chaîne Monter à nouveau la chaîne en mettant les dents dans la bonne direction |

Élimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans

les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Service après-vente

Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange sous :

www.bosch-pt.com

France

Robert Bosch France S.A.S.
Service Après-vente/Outillage
126, rue de Stalingrad
93700 Drancy

☎ Centre d'appels SAV : 01 43 11 90 06
N° vert Conseiller Bosch : 0 800 05 50 51

Belgique, Luxembourg

☎ +32 (0)70 / 22 55 65
Fax +32 (0)70 / 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

☎ 0 44 / 8 47 15 12
Fax 0 44 / 8 47 15 52

Déclaration de conformité

Valeurs de mesures obtenues conformément à 2000/14/CE (1 m de distance) et DIN 50 144.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 92 dB (A) ; niveau d'intensité acoustique 103 dB (A).

Munissez-vous d'une protection acoustique !

L'accélération réelle mesurée est de 11 m/s².

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 50 144, conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

Contrôle du modèle type de l'union européenne n° 2088141.01 CE effectué par l'office de contrôle notifié n° 0344.

2000/14/CE : Le niveau d'intensité acoustique L_{WA} garanti est inférieur à 104 dB (A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V.

Leinfelden, 01.09.2005.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Sous réserve de modifications